



147 - 32

estación *de invierno, en Flaine - Francia*

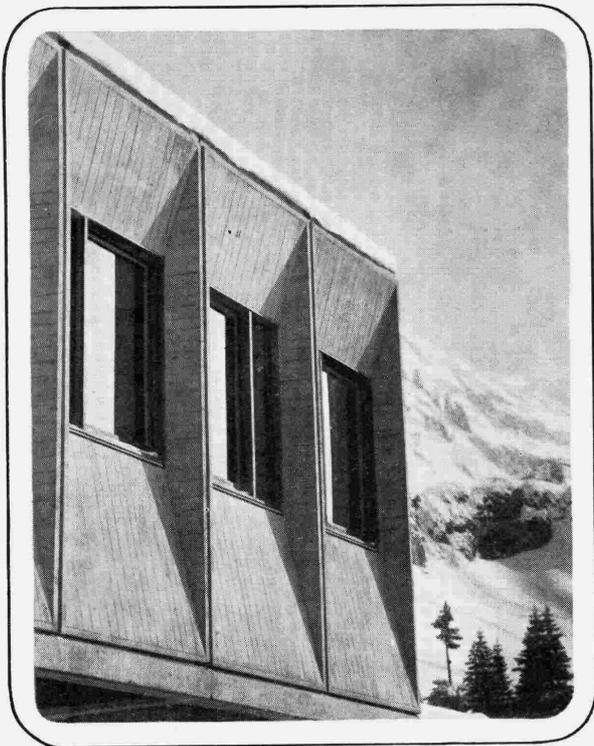
MARCEL BREUER y ROBERT F. GATJE, *arquitectos*

sinopsis

Dentro de la primera fase del Plan general redactado para esta nueva «ciudad de alta montaña», han sido construidos: un grupo de hoteles, bloques de apartamentos, tiendas y edificios para servicios.

Influyó, de modo decisivo, en las características arquitectónicas de los mismos, la prolongada duración de la estación invernal en esta región, lo que reduce prácticamente la actividad de la construcción a los cuatro meses de verano. Es por lo que los arquitectos decidieron construir los edificios a base de elementos prefabricados de hormigón, con la consiguiente economía de tiempo en obra que ello significaba.

Sus fachadas presentan, en todos los detalles, un aspecto tridimensional; y la textura de sus superficies y la profundidad física de su tratamiento contribuyen a realzar los contrastes de luz y sombra, que Breuer trata como un acreditado maestro.



Marcel Breuer es el arquitecto jefe del equipo de proyectistas que han diseñado Flaine, la nueva «ciudad de alta montaña», con el entusiasta apoyo del grupo promotor francés «S.E.P.A.D.».

En los Alpes franceses, a 67 km al SE. de Ginebra y a 19 km al NE. de Chamonix, cerca del corazón de una de las mayores regiones del mundo aptas para practicar el deporte del esquí, se alza Flaine: ciudad de vacaciones invernales en un valle agradable pero solitario, que ha permanecido completamente apartado de la explosiva expansión del turismo invernal como consecuencia de su alto grado de inaccesibilidad y de la escabrosidad de sus alrededores. El lugar es, sin embargo, muy familiar a los esquiadores que habitualmente frecuentan la zona.

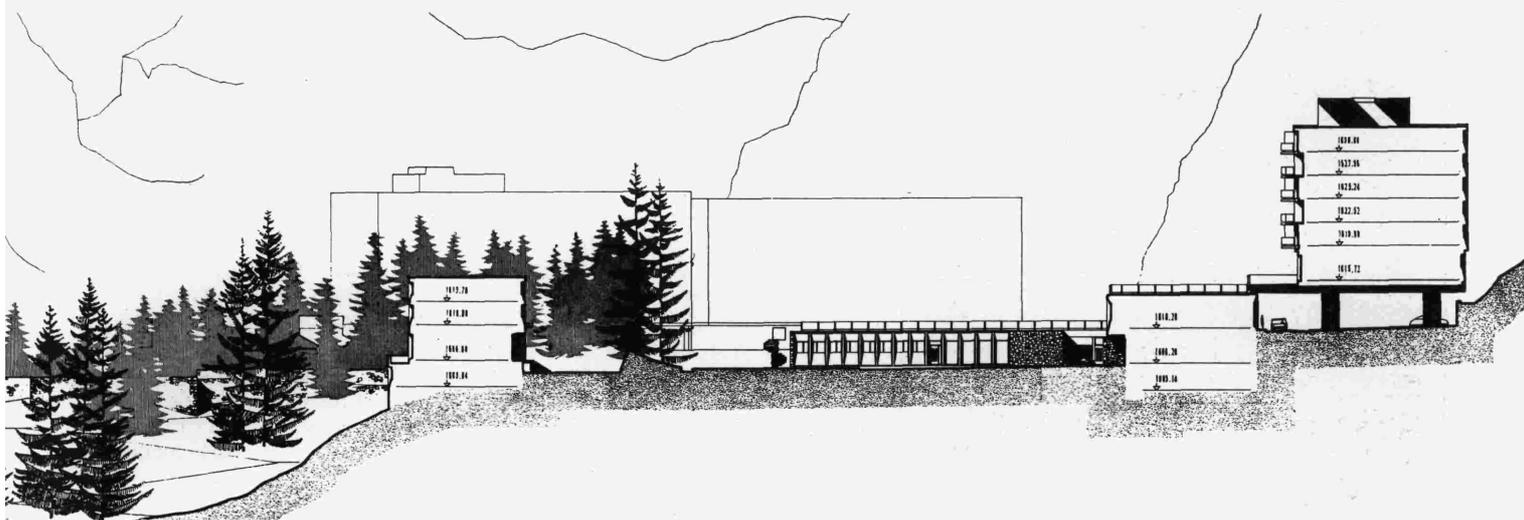
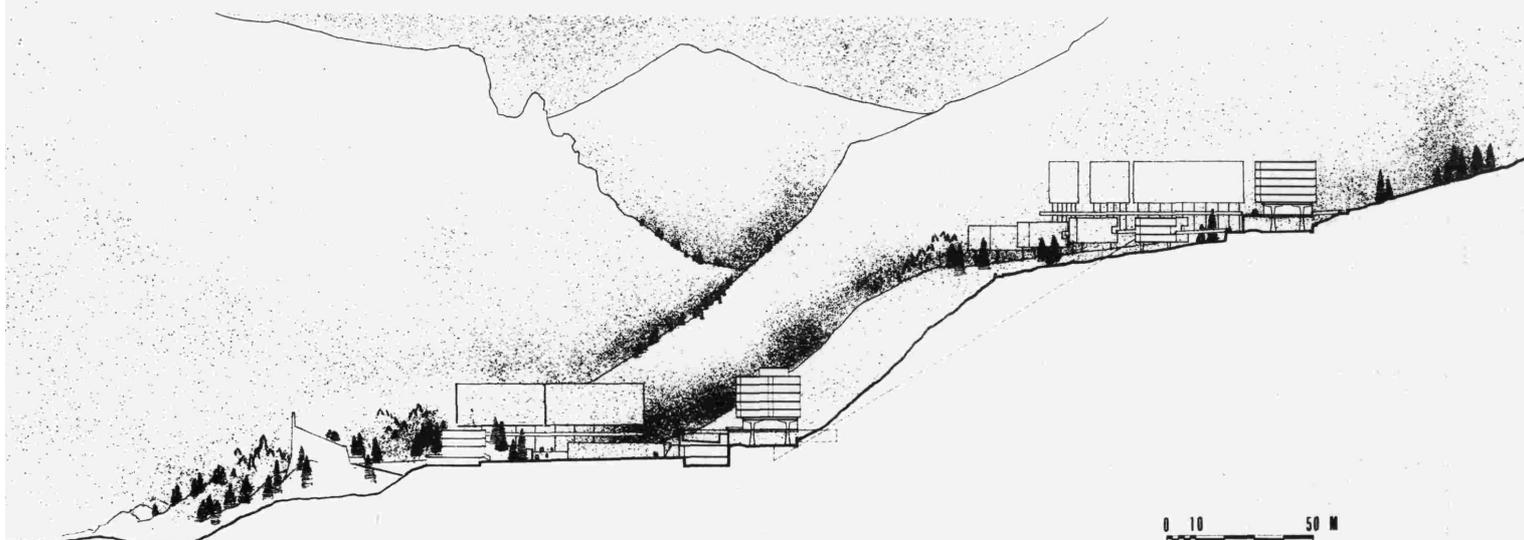
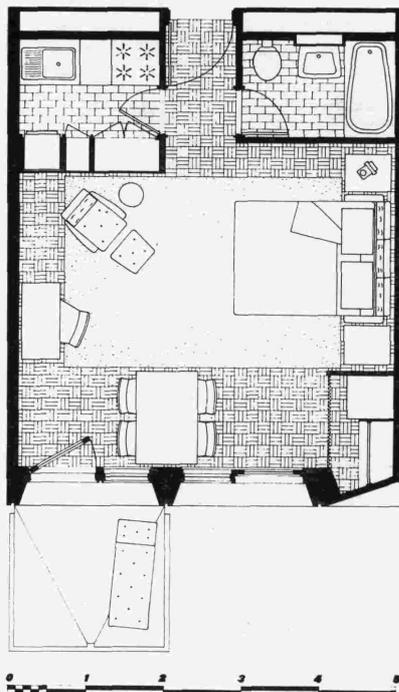
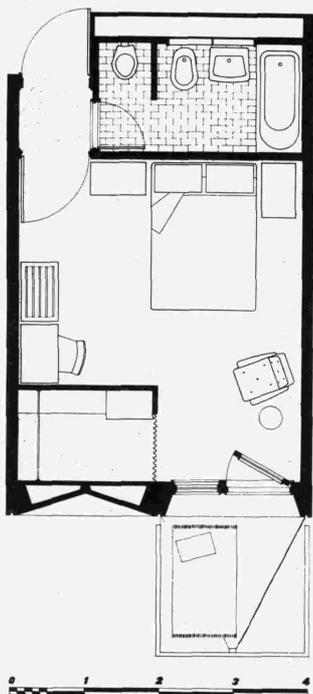
Este paraje fue escogido porque posee unas condiciones óptimas para crear una ciudad ideal destinada a esquiadores, puesto que dispone de amplias laderas hacia el N. y la posibilidad de construir edificios desde los que se disfruta de una alegre y dinámica vista panorámica diurna de los que practican el esquí en el lado opuesto del valle.

Con objeto de facilitar el acceso a la nueva ciudad ha sido construida una carretera que atraviesa las montañas que aíslan Flaine de la carretera principal —que sigue el valle del río Arve—, la cual desciende desde el desfiladero hacia Flaine, y, dada la circunstancia de que las pistas de esquí están al N., S. y E., no existen interferencias entre dichas pistas deportivas y las de tráfico de automóviles.

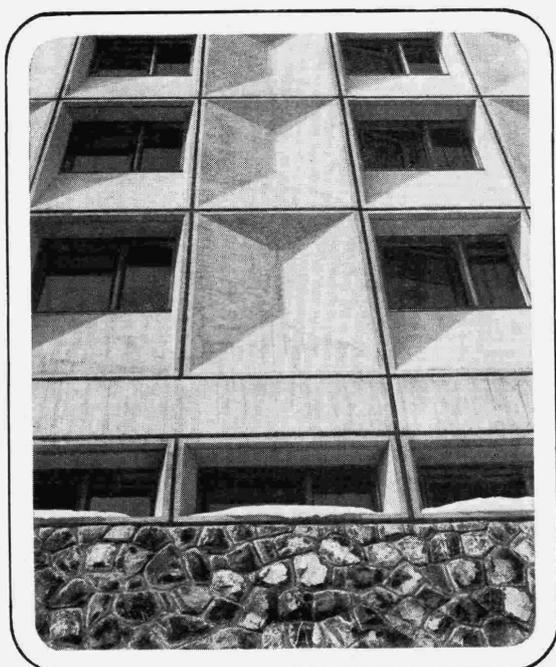
apartamentos tipo

Constituye la primera fase del proyecto: un grupo de hoteles, edificios de apartamentos, tiendas, edificios para servicios —edificaciones de las que Breuer ha sido autor y director del plan general—, y pistas para esquiar, que, en conjunto, dan servicio a una población de unos 500 habitantes.

Se prevé una red de telesillas para acceder desde la altura de 1.600 m a la de 2.000 m, que permitirán abrir a dicho deporte una zona completamente nueva y dotada de amplias perspectivas a su alrededor, ya



secciones generales



que la ciudad crecerá hasta alcanzar una población de unos 5.000 a 8.000 habitantes en un plazo de diez años.

Al proyectar la nueva ciudad se tuvo muy en cuenta la congestión automovilística que se origina durante los fines de semana. Por esta causa ha sido prohibido el tráfico rodado en el centro de Flaine, y los hoteles y apartamentos sólo son accesibles a través de vías secundarias; asimismo, la mayor zona de aparcamiento, utilizada principalmente en los fines de semana, fue proyectada fuera de la ciudad, en la parte alta del valle, pudiéndose llegar a ella, tras un corto paseo, desde el centro de la ciudad y desde la estación de esquí.

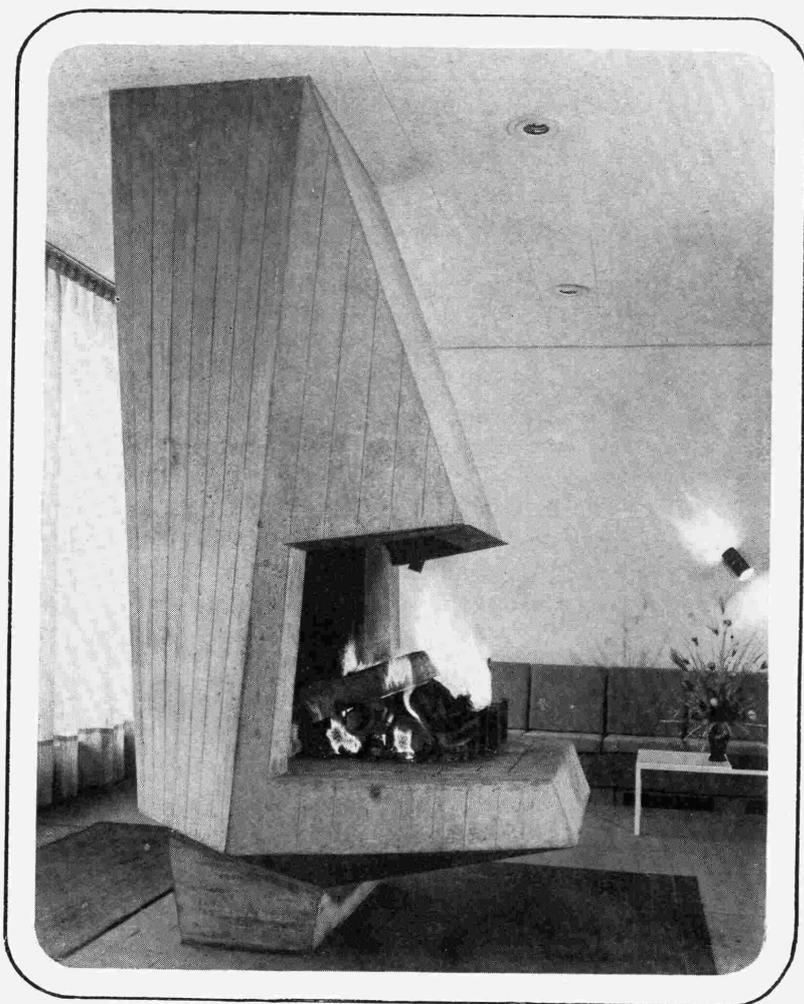
Dado que el valle tiene muy poco terreno llano —reservado, en su mayor parte, para los puntos de reunión, en el fondo de las pistas de esquí, y para aparcamientos—, los edificios se alzan sobre terreno en pendiente, apoyándose, muchos de ellos, sobre soportes exentos; el espacio interior que crean se utiliza para aparcamientos cubiertos y vías de acceso, con lo que se evitan los amontonamientos de nieve que, de otro modo, se acumularían alrededor de los edificios, reduciéndose o eliminándose, por tanto, el molesto trabajo de removerla para desenterrar los coches cubiertos por ella.

Debido a la duración prolongada de la estación invernal, la actividad de la construcción en el valle queda limitada sensiblemente a los cuatro meses veraniegos del año; por ello, los arquitectos decidieron construir casi toda la ciudad a base de elementos prefabricados de hormigón, ampliamente estandarizados, que fueron fabricados en una planta establecida en el cercano valle del río Arve. Tanto éstos como todos los demás materiales de construcción fueron transportados mediante un teleférico, construido especialmente para este fin.

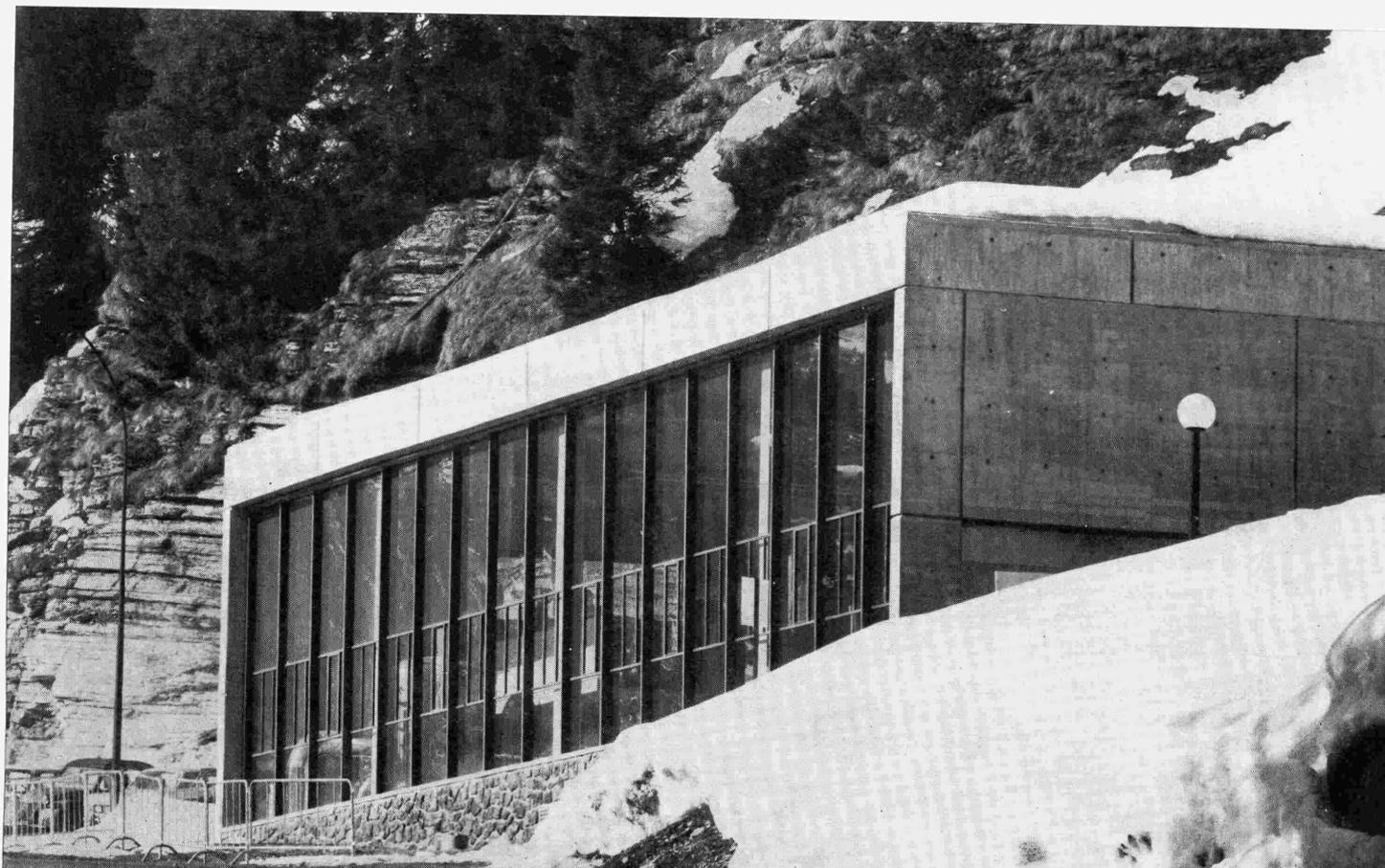
Los factores mencionados anteriormente influyeron, de modo decisivo, en las características arquitectónicas de los edificios. Las fachadas presentan, en todos sus detalles, un aspecto tridimensional; la textura de sus superficies y la profundidad física de su tratamiento contribuyen a realzar los contrastes de luz y sombra, como ya antes había demostrado Breuer en los edificios de la Unesco, Abadía de San Juan y Centro de Investigación de IBM en Niza.

Finalmente, mencionaremos que todos los edificios de Flaine, desde el mayor hotel al chalet más pequeño, son calentados por medio de agua caliente suministrada, desde una central de calefacción y distribución, a través de un sistema de túneles de servicio, que sirven, además, para alojar otros servicios complementarios.

La decoración de interiores se debe a Mrs. Eric Boissonnas; la de las tiendas, a Gerard Jardonnet y la de los alrededores del club nocturno, a Piero Gilardi.



Fotost YVES GUILLEMAUT



Station d'hiver à Flaine - France

Marcel Breuer et Robert F. Gatje, architectes

Dans la première phase du Plan général rédigé pour cette nouvelle «cité de haute montagne», ont été construits un groupe d'hôtels, blocs d'appartements, boutiques et édifices pour services.

C'est la durée prolongée de la saison hivernale dans cette région qui a influé, d'une manière décisive, sur les caractéristiques de ces bâtiments, ce qui réduit pratiquement l'activité de la construction aux quatre mois d'été. Pour cette raison, l'architecte a décidé de faire construire les édifices à base d'éléments préfabriqués en béton, d'où une réduction de temps d'exécution sur chantier.

Les façades présentent, dans tous leur détails, un aspect tridimensionnel. La texture de leurs surfaces et la profondeur physique de leur traitement contribuent à rehausser les contrastes d'ombres et de lumières que Breuer sait traiter comme un maître réputé.

Winter Station at Flaine, France

Marcel Breuer & Robert F. Gatje, architects

Within the first phase of the total plan for this new «mountain city», the following have been completed: a group of hotels, apartment blocks, stores and service buildings.

The architectural style of these has been strongly influenced by the long duration of the winter season in this region: this means that the period of construction is reduced to four months per year. Consequently it was decided to build with prefabricated concrete units, which would greatly shorten the construction time.

All the details of the elevations emphasize the three dimensional quality of the architecture, and their external texture and plasticity strengthen the light and shadow effects, which Breuer handles like a recognised master.

Wintersportstation in Flaine - Frankreich

Marcel Breuer und Robert F. Gatje, Architekten

Im Rahmen der ersten Phase des Bebauungsplans für diese neue «Stadt im Hochgebirge» wurden eine Hotelgruppe, Apartment-Blocks, Geschäfte und Dienstleistungsgebäude errichtet.

Von entscheidendem Einfluss auf die architektonischen Besonderheiten dieser Gebäude war der langandauernde Winter in diesem Gebiet, wodurch die Bautätigkeit praktisch auf die vier Sommermonate beschränkt werden musste. Aus diesem Grunde entschieden sich die Architekten für Fertigbauteile aus Beton, womit eine beträchtliche Bauzeitersparnis verbunden ist.

Die Fassaden weisen in allen ihren Details einen dreidimensionalen Aspekt auf; Flächenstruktur und Relieftiefe tragen dazu bei, den Kontrast zwischen Licht und Schatten, mit dem Breuer meisterlich umzugehen versteht, noch besonders hervorzuheben.